

# DIE WICHTIGSTEN CORONAVIRUS-REGELN AM STANDORT

JULI 2021



Mitarbeiter dürfen nur **GESUND ZUR ARBEIT KOMMEN**. Das heißt, Sie haben keine Symptome und hatten keinen Kontakt zu positiv auf das Coronavirus getesteten Personen oder Personen, die im Verdacht stehen, infiziert zu sein.



**ABSTAND HALTEN** ist eine der wirksamsten Maßnahmen gegen die Verbreitung des Coronavirus; 1,5 m sind hierbei angebracht. Das gilt auch im Privatleben, im Nahverkehr, in den Pausen, in den Duschen, an der Stempeluhr, beim Heimgehen, etc.



Halten Sie sich an die **HYGIENEREGELN**: Dazu zählt regelmäßiges Händewaschen (20 bis 30 Sekunden), die Nies- und Hustenetikette und regelmäßiges Lüften von Räumen.



In **Gebäuden** ist grundsätzlich eine **MEDIZINISCHE GESICHTSMASKE (OP-MASKE)** zu tragen. Ausnahmen: beim Essen, Trinken und Duschen sowie in Räumen und Bereichen, für die bereichsspezifische Regeln gelten. Im **Freien** entfällt die Maskenpflicht, es sei denn bei Arbeiten kann der Mindestabstand von 1,5 m nicht sicher eingehalten werden. Eine Maske muss immer mitgeführt werden.



**BESPRECHUNGEN UND SCHULUNGEN** finden online statt. Ausnahmen: nur wenn zwingend betrieblich notwendig unter der Beachtung der für den jeweiligen Besprechungsraum angegebenen Personenzahl und mit dem vorgeschriebenen Sicherheitsabstand. Es muss während der Besprechungen ausreichend **gelüftet** werden.



Für Bereiche mit Schichtbetrieb und gemeinsam genutzte Arbeitsplätze stehen **HAND- UND FLÄCHENDESINFEKTIONSMITTEL** bereit, die regelmäßig nachgefüllt werden können.



Die **SOZIALRÄUME** wurden so arrangiert, dass Partnerfirmen ihre Pausen getrennt von den Mitarbeitern der Cerdia verbringen. Auch die Kantine kann in den Pausen genutzt werden. Bitte denken Sie auch hier daran, die maximal zugelassene Personenanzahl und den Sicherheitsabstand zu beachten!



Der **EMPFANG VON BESUCHERN** ist nur unter Beachtung aller Präventionsmaßnahmen zulässig.



Vermeiden Sie **REISEN** in Risikogebiete. Machen Sie sich mit den länderspezifischen Regeln und den Regeln zur Rückkehr vertraut. Setzen Sie sich unbedingt mit der Personalabteilung in Verbindung, sollten Sie aus einem Risikoland oder einem Virusvariantengebiet zurückkehren.

# THE MOST IMPORTANT CORONAVIRUS-RULES ON SITE

JULY 2021



Employees may only **COME TO WORK IN GOOD HEALTH**. This means that you have no symptoms and have had no contact with persons tested positive for coronavirus or persons suspected of being infected.



**KEEPING A DISTANCE** is one of the most effective measures against the spread of the coronavirus; 1.5 m are appropriate. This also applies in private life, in local traffic, during breaks, in the showers, at the punchclock, when going home, etc.



Observe the **HYGIENE RULES**: These include regular hand washing (20 to 30 seconds), the „sneezing and coughing etiquette“ and regular airing of rooms.



A **MEDICAL FACE MASK (SURGICAL MASK)** must always be worn **indoors**. Exceptions: when eating, drinking and showering as well as in rooms and areas for which area-specific rules apply.

The mask requirement does not apply **outdoors**, unless the minimum distance of 1.5 m cannot be safely maintained during work. A mask must be carried at all times.



**MEETINGS AND TRAININGS** take place online.

Exceptions: only if absolutely necessary for operational reasons, taking into account the number of people specified for the respective meeting room and with the prescribed safety distance. Sufficient ventilation must be provided during meetings.



For areas with shift operation and shared workplaces, **HAND AND SURFACE DISINFECTANTS** are available which can be refilled regularly.



The **SOCIAL ROOMS** were arranged in such a way that partner companies spend their breaks separately from the Cerdia employees. The canteen can also be used during the breaks. Please remember to keep a safety distance here too!



The **RECEPTION OF VISITORS** is only allowed in urgent cases and in compliance with all preventive measures.



Avoid **TRAVELLING** to high-risk areas. Familiarize yourself with the country-specific rules and the rules for returning. Be sure to contact Human Resources if you are returning from a high-risk destination or a virus variant area.

# LES RÈGLES CONCERNANT LES CORONAVIRUS SUR LE SITE

## JUILLET 2021



Les employés **NE PEUVENT TRAVAILLER QUE DE MANIÈRE SAINÉ**. Cela signifie que vous n'avez aucun symptôme et que vous n'avez eu aucun contact avec des personnes testées positives pour le coronavirus ou des personnes suspectées d'être infectées.



La **DISTANCE** est l'une des mesures les plus efficaces contre la propagation du coronavirus; 1,5 à 2 m est approprié. Cela vaut également dans la vie privée, dans la circulation locale, pendant les pauses, sous la douche, à l'heure de l'horloge, en rentrant chez soi, etc.



Respectez les **RÈGLES D'HYGIÈNE**: elles comprennent le lavage régulier des mains (20 à 30 secondes), l'éternuement en cas d'éternuement et de toux et l'aération régulière des pièces.



Un **MASQUE MÉDICAL (MASQUE CHIRURGICAL)** doit toujours être porté **à l'intérieur**. Exceptions: pour manger, boire et se doucher, ainsi que dans les pièces et zones pour lesquelles des règles spécifiques s'appliquent. L'obligation de porter un masque ne s'applique pas **à l'extérieur**, sauf si la distance minimale de 1,5 m ne peut être maintenue en toute sécurité pendant le travail. Un masque doit être porté en permanence.



Les **CONSULTATIONS ET LES FORMATIONS** ont lieu sur internet. Exceptions : uniquement si cela est absolument nécessaire pour des raisons opérationnelles, compte tenu du nombre de personnes spécifié pour la salle de réunion respective et avec la distance de sécurité prescrite. Une ventilation suffisante doit être assurée pendant les réunions.



Pour les zones avec travail posté et postes de travail partagés, des **DÉSINFECTEURS DE MANUELS ET DE CHAMPS** sont disponibles et peuvent être remplis régulièrement.



Les **SALLES SOCIALES** ont été aménagées de manière à ce que les entreprises partenaires puissent faire leurs pauses séparément du personnel de Cerdia. La cantine peut également être utilisée pendant les pauses. N'oubliez pas de garder une distance de sécurité ici aussi!



**L'ACCUEIL DES VISITEURS** n'est autorisé qu'en cas d'urgence et dans le respect de toutes les mesures préventives.



Évitez de **VOYAGER** dans des zones à haut risque. Familiarisez-vous avec les règles spécifiques au pays et les règles de retour. N'oubliez pas de contacter les Ressources Humaines si vous revenez d'un pays à haut risque ou d'une zone où le virus est présent.

# LAS PRINCIPALES REGLAS DEL CORONAVIRUS EN EL SITIO

JULIO 2021



Los empleados **SÓLO PUEDEN TRABAJAR DE FORMA SALUDABLE**. Esto significa que no tiene ningún síntoma y no ha tenido ningún contacto con personas que hayan dado positivo en las pruebas de coronavirus o con personas sospechosas de estar infectadas.



**LA DISTANCIA** es una de las medidas más eficaces contra la propagación del coronavirus; 1,5 a 2 m es apropiado. Esto también se aplica en la vida privada, en el tráfico local, durante los descansos, en las duchas, a la hora del reloj, al volver a casa, etc.



Mantén las **REGLAS DE HIGIENE**: Estas incluyen lavarse las manos regularmente (20 a 30 segundos), estornudar y toser etiquetas y ventilar regularmente las habitaciones.



Se debe llevar siempre una **MASCARILLA MÉDICA (MASCARILLA DE CIRUGÍA)** en **el interior**. Excepciones: al comer, beber y ducharse, así como en las habitaciones y zonas para las que se aplican normas específicas. La obligación de la máscara no se aplica en **el exterior**, a menos que la distancia mínima de 1,5 m no pueda mantenerse con seguridad durante el trabajo. Se debe llevar una máscara en todo momento.



Las **CONSULTAS Y LOS ENTRENAMIENTOS** tienen lugar en internet. Excepciones: sólo si es absolutamente necesario por razones operativas, teniendo en cuenta el número de personas especificado para la respectiva sala de reuniones y con la distancia de seguridad prescrita. Debe haber suficiente ventilación durante las reuniones.



Para las zonas con trabajo por turnos y estaciones de trabajo compartidas, se dispone de **DESINFECTADORES MANUALES Y DE CAMPO**, que pueden ser rellenados regularmente.



Los **SALONES SOCIALES** se han organizado para que las empresas pasen sus descansos separados del personal de Cerdia. La cantimplora también se puede usar durante los descansos. Por favor, ¡recuerde mantener una distancia segura aquí también!



La **RECEPCIÓN DE VISITANTES** se permite sólo en casos urgentes y en cumplimiento de todas las medidas preventivas.



Evite **VIAJAR** a las zonas de riesgo. Familiarícese con las normas específicas del país y con las normas de retorno. Asegúrese de ponerse en contacto con Recursos Humanos si regresa de un país de alto riesgo o de una zona con variantes de virus.

# ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА КОРОНАВИРУСА НА САЙТЕ

## ИЮЛЬ 2021



Работники **МОГУТ ПРИХОДИТЬ НА РАБОТУ ТОЛЬКО С ХОРОШИМ ЗДОРОВЬЕМ**. Это означает, что у вас нет никаких симптомов и вы не контактировали с лицами, у которых тест на коронавирус или подозреваемыми в заражении.



**ДИСТАНЦИЯ** является одной из наиболее эффективных мер против распространения коронавируса; 1,5-2 м является целесообразным. Это также относится и к частной жизни, к местному трафику, во время перерывов, в душевых, в часы, когда едешь домой и т.д.



Соблюдайте **ПРАВИЛА ГИГИЕНА**: Они включают в себя регулярное мытье рук (от 20 до 30 секунд), чихание и кашель этикетки и регулярное проветривание комнат



В помещении необходимо всегда носить **МЕДИЦИНСКУЮ МАСКУ (ХИРУРГИЧЕСКУЮ МАСКУ)**. Исключения: во время еды, питья и принятия душа, а также в помещениях и зонах, для которых действуют специфические правила. Обязательство по использованию маски не распространяется на наружные работы, если минимальное расстояние в 1,5 м не может быть безопасно соблюдено во время работы. Маска должна быть всегда при себе.



**ВСТРЕЧИ И ТРЕНИНГИ** проходят в режиме онлайн.

Исключения: только в том случае, если это абсолютно необходимо по эксплуатационным причинам, с учетом количества людей, указанного для соответствующего конференц-зала и с соблюдением предписанного безопасного расстояния. Во время совещаний должна быть обеспечена достаточная вентиляция.



Для областей со сменной работой и общими рабочими местами доступны **РУЧНЫЕ И ТОЛЬКОВЫЕ ДИСИНФЕКТОРЫ**, которые можно регулярно пополнять.



**СОЦИАЛЬНЫЕ КОМНАТЫ** устроены таким образом, что компании-партнеры проводят перерывы отдельно от сотрудников Cerdia. Столовая также может использоваться во время перерывов. Пожалуйста, не забывайте держать здесь безопасное расстояние!



Прием **ПОСЕТИТЕЛЕЙ** допускается только в экстренных случаях и при соблюдении всех профилактических мер.



Избегайте **ПОЕЗДОК** в зоны риска. Ознакомьтесь с правилами, действующими в конкретной стране, и правилами возврата. Обязательно свяжитесь с отделом кадров, если вы возвращаетесь из страны повышенного риска или из зоны, неблагополучной по вирусам.

# GŁÓWNE ZASADY KORONAAWIRUSA NA STRONIE

## LIPIEC 2021



Pracownicy **MOGĄ PRACOWAĆ TYLKO ZDROWO**. Oznacza to, że nie masz żadnych objawów i nie miałeś kontaktu z osobami, u których badania na koronawirusa wydały wynik pozytywny lub z osobami podejrzanymi o zakażeniu.



**DYSTANSJA** jest jednym z najskuteczniejszych środków przeciwko rozprzestrzenianiu się koronawirusa; 1,5 do 2 m jest tutaj odpowiednie. Dotyczy to również życia prywatnego, w ruchu lokalnym, podczas przerw, pod prysznicem, w czasie zegara, w drodze do domu, itp.



Przestrzegać zasady **HYGIENY**: Obejmują one regularne mycie rąk (od 20 do 30 sekund), etykiety kichania i kaszlenia, oraz regularne wietrzenie pomieszczeń.



W **pomieszczeniach** zamkniętych należy zawsze nosić **MEDYCZNĄ MASKĘ TWARZOWĄ (MASKĘ CHIRURGICZNĄ)**. Wyjątki: podczas jedzenia, picia i brania prysznica, jak również w pomieszczeniach i strefach, dla których obowiązują szczególne zasady.

Obowiązek stosowania masek nie obowiązuje **na zewnątrz budynków**, chyba że podczas pracy nie można bezpiecznie zachować minimalnej odległości 1,5 m. Maskę musi być noszona przez cały czas.



**KONSULTACJE I SZKOLENIA** odbywają się online.

Wyjątki: tylko wtedy, gdy jest to absolutnie konieczne ze względów operacyjnych, z uwzględnieniem liczby osób określonej dla danej sali konferencyjnej i z zachowaniem przepisowej odległości bezpieczeństwa. Podczas spotkań należy zapewnić wystarczającą wentylację.



Do obszarów pracy zmianowej i wspólnych miejsc pracy dostępne są **ŚRODKI DO DESYNFEKCJI RĄK I POWIERZCHNI**, które można regularnie uzupełniać.



**DOMY SPOŁECZNE** zostały tak zorganizowane, aby firmy partnerskie spędzały swoje przerwy oddzielnie od pracowników Cerdia. Stołówka może być również używana podczas przerw. Proszę pamiętać o zachowaniu bezpiecznego dystansu również tutaj!



**ODBIÓR WIZYTORÓW** jest dozwolony tylko w pilnych przypadkach i przy zachowaniu wszelkich środków zapobiegawczych.



Unikaj **PODRÓŻOWANIA** do obszarów ryzyka. Zapoznaj się z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz zasadami powrotu. Należy skontaktować się z Działem Kadr w przypadku powrotu z kraju wysokiego ryzyka lub obszaru, w którym występuje wirus.

# CELE MAI IMPORTANTE REGULI LEGATE DE CORONA PE TERITORIUL FABRICII ÎN IULIE 2021



Angajații au voie să vină la locul de muncă doar **DACA SUNT SANATOSI**. Asta înseamnă că nu aveți simptome și nu ați avut contact cu persoane testate pozitiv pentru coronavirus sau cu persoane suspecte de a fi infectate.



**PASTRAREA DISTANTEI** este una dintre cele mai eficiente măsuri împotriva răspândirii coronavirusului; 1,5 m sunt o distanță adecvată. Pastrarea distanței se aplică, de asemenea, în viața privată, în transportul public, în timpul pauzelor, la dușuri, la ceasul condică, pe drumul spre casă, etc



Respectați **REGULILE DE IGIENA**: acestea includ spălarea regulată a mâinilor (20 până la 30 de secunde), acoperirea gurii și nasului dacă strănutăți sau tușiți și aerisirea regulată a încăperilor.



O **MASCĂ MEDICALĂ (MASCĂ CHIRURGICALĂ)** trebuie purtată întotdeauna **în interior**. Excepții: atunci când mănâncă, beau și fac duș, precum și în încăperile și zonele pentru care se aplică reguli specifice zonei. Obligația de purtare a măștii nu se aplică **în aer liber**, cu excepția cazului în care distanța minimă de 1,5 m nu poate fi menținută în siguranță în timpul lucrului. Maska trebuie să fie purtată în permanență.



**SEDIINTE ȘI SCOLARIZARI** pot avea loc doar cu respectarea numărului maxim de persoane specificat pentru sala de ședințe aleasă și cu respectarea distanței de siguranță prescrisă. Sala de sedințe trebuie aerisită corespunzător în timpul sedințelor. Sedințe cu mai mulți participanți trebuie susținute ca și conferințe telefonice.



Pentru zonele cu munca în schimburi și locuri de muncă comune sunt disponibile **RECIPIENTE CU DEZINFECTANT PENTRU MAINI ȘI SUPRAFETE** care pot fi reumplute în mod regulat.



**INCAPERILE SOCIALE** au fost amenajate astfel încât companiile partenere să-și poată lua pauzele separat de angajații Cerdia. Cantina poate fi, de asemenea, utilizată în timpul pauzelor. Vă rugăm, și aici, să nu uitați să respectați numărul maxim de persoane și distanța de siguranță!



**PRIMIREA VIZITATORILOR** este permisă numai cu respectarea tuturor măsurilor preventive, numărului de persoane și distanței de siguranță!



Evitați **CĂLĂTORIILE** în zonele de risc. Familiarizați-vă cu regulile specifice fiecărei țări și cu regulile de returnare. Nu uitați să contactați Resursele Umane dacă vă întoarceți dintr-o țară cu risc ridicat sau dintr-o zonă în care există o variantă virală.